



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2011**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2011**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2011**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2011**

**Copyright © United Nations 2011  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**978-92-1-054619-5**

**Copyright © Nations Unies 2011  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| Note by the Secretariat.....  | 5  |
| Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2011: Nos. 48479 to 48522 .....                             | 7  |
| Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of April 2011: No. 1356.....                                | 12 |
| Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat ..... | 13 |
| Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....                           | 23 |
| Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....                               | 24 |
| Alphabetical Index .....  | 25 |

## TABLE DES MATIÈRES

|  |    |
|--|----|
| Note du Secrétariat.....   | 31 |
| Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2011: Nos 48479 à 48522.....                                     | 33 |
| Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'avril 2011: No 1356 .....                       | 39 |
| Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....  | 40 |
| Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat ..... | 50 |
| Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....      | 51 |
| Index alphabétique.....  | 53 |



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2011: Nos. 48479 to 48522

## No. 48479. **Germany and Mauritania**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Mauritania concerning technical cooperation in the project "Integrated Natural Resources Management in Eastern Mauritania/GIRNEM". Nouakchott, 6 December 2000

Entry into force: 6 December 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 April 2011

## No. 48480. **Germany and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation. Nairobi, 16 September 1991 and 30 September 1991

Entry into force: 30 September 1991, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 April 2011

## No. 48481. **Germany and Senegal**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal regarding economic and technical cooperation. Dakar, 7 December 2009 and 23 March 2010

Entry into force: 23 March 2010, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 April 2011

## No. 48482. **Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation in 2010. Maputo, 10 December 2010

Entry into force: 10 December 2010 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: German and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 April 2011

## No. 48483. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Isle of Man)**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Isle of Man on the exchange of information with respect to taxes. Lisbon, 27 July 2009

Entry into force: 27 July 2010 by notification, in accordance with article 12  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

## No. 48484. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Isle of Man)**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Isle of Man for the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals and to establish a mutual agreement procedure in respect of Transfer Pricing Adjustments. London, 27 July 2009

Entry into force: 27 July 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

## No. 48485. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)**

Agreement between the Government of New Zealand and the States of Guernsey for the exchange of information with respect to taxes and the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals. London, 27 July 2009

Entry into force: 8 November 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

## No. 48486. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Jersey for the exchange of information with respect to taxes. London, 27 July 2009

Entry into force: 27 October 2010 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

## No. 48487. **New Zealand and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Jersey for the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals and to establish a mutual agreement procedure in respect of Transfer Pricing Adjustments. London, 27 July 2009

Entry into force: 27 October 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 1 April 2011

No. 48488. **Japan and United States of America**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning cross-waiver of liability for cooperation in the exploration and use of space for peaceful purposes (with annex and exchange of notes). Washington, 24 April 1995

Entry into force: 20 July 1995 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

No. 48489. **United Nations and Mongolia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Mongolia concerning the Expert Group Meeting "Cooperatives in Development: Beyond 2012" to be held in Ulaanbaatar, Mongolia, from 3 to 6 May 2011. New York, 25 April 2011 and 26 April 2011

Entry into force: 26 April 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 April 2011

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 48490. **United Nations and Turkey**

Framework Agreement between the United Nations and the Republic of Turkey on arrangements regarding privileges and immunities and certain other matters concerning United Nations conferences and meetings held in Turkey. New York, 23 February 2011

Entry into force: 26 April 2011 by notification, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 April 2011

See article X for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 48491. **Netherlands and Special Court for Sierra Leone**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Special Court for Sierra Leone in connection with the transportation and storage of the archives of the Special Court. Freetown, 26 November 2010 and 9 December 2010 and The Hague, 10 December 2010 and 14 December 2010

Entry into force: 14 December 2010, with retroactive effect from 10 December 2010, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

No. 48492. **Poland and Denmark**

Convention between the Republic of Poland and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Warsaw, 6 December 2001

Entry into force: 31 December 2002 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Danish, English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 18 April 2011

Note: See also annex A, No. 48492

No. 48493. **Germany and Algeria**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria concerning technical cooperation in the project "Promotion of Self-employment for Young Unemployed Persons". Algiers, 29 May 2002

Entry into force: 29 May 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 April 2011

No. 48494. **Germany and Jordan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning financial cooperation in 2002. Amman, 11 July 2002

Entry into force: 11 July 2002 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 April 2011

No. 48495. **International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Kapitbisig Laban Sa Kahirapan-Comprehensive and Integrated Delivery of Social Services Project) (KALAHI-CIDSS) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Manila, 3 December 2010

Entry into force: 24 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 48496. **International Development Association and Mongolia**

\* Financing Agreement (Second Development Policy Financing) between Mongolia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Ulaanbaatar, 26 October 2010

Entry into force: 26 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48497. International Development Association and Nigeria**

\* Financing Agreement (Second HIV/AIDS Program Development Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Abuja, 25 November 2010

Entry into force: 25 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48498. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (Seventh Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Accra, 4 February 2011

Entry into force: 9 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48499. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Urban Community Driven Development Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 23 November 2010

Entry into force: 21 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48500. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Cholera Emergency Response Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 20 January 2011

Entry into force: 7 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48501. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (NHAI Technical Assistance Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for

Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). New Delhi, 22 December 2010

Entry into force: 21 March 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48502. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Oum Er Rbia Sanitation Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Rabat, 19 August 2010

Entry into force: 15 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48503. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Regional Potable Water Supply Systems Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Rabat, 19 August 2010

Entry into force: 15 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48504. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Higher Education Development Policy Program – Second Operation) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 16 December 2010

Entry into force: 16 March 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48505. International Development Association and Mongolia**

\* Financing Agreement (Multi-Sectoral Technical Assistance Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006 and annex). Ulaanbaatar, 4 August 2010

Entry into force: 17 March 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48506. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Employment Generation Program for the Poorest Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 18 December 2010

Entry into force: 5 January 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48507. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Disaster Risk Management Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Lima, 21 December 2010

Entry into force: 19 January 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48508. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Post-Disaster Partial Credit Guarantee Program Support Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 7 January 2011

Entry into force: 22 February 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48509. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (First Programmatic Public Sector, Competitiveness and Social Inclusion Development Policy Loan) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 26 January 2011 and Montevideo, 1 February 2011

Entry into force: 8 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48510. International Bank for Reconstruction and Development and Montenegro**

\* Loan Agreement (Additional Financing to Montenegro Environmentally Sensitive Tourist Areas Project) between Montenegro and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Podgorica, 23 December 2010

Entry into force: 22 March 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48511. International Bank for Reconstruction and Development and Belize**

\* Loan Agreement (Municipal Development Project) between Belize and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Belize City, 2 December 2010

Entry into force: 21 January 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48512. International Development Association and Papua New Guinea**

\* Financing Agreement (Rural Communications Project) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Port Moresby, 9 August 2010

Entry into force: 7 March 2011 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48513. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the National Rural Water Supply and Sanitation Project - PRONASAR) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Lima, 14 December 2010

Entry into force: 14 March 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48514. International Development Association and India**

\* Financing Agreement (Bihar - Kosi Flood Recovery Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Patna, 12 January 2011

Entry into force: 8 March 2011 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 April 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 48515. Paraguay and Switzerland**

Convention on the transfer of sentenced persons between the Republic of Paraguay and Switzerland. Asunción, 30 June 2009

Entry into force: 15 November 2010 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 28 April 2011

**No. 48516. Japan and United States of America**

Agreement between Japan and the United States of America on social security. Washington, 19 February 2004

Entry into force: 1 October 2005 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

**No. 48517. Japan and United States of America**

Treaty between Japan and the United States of America on mutual legal assistance in criminal matters (with attachment and forms and exchange of notes). Washington, 5 August 2003

Entry into force: 21 July 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

**No. 48518. Japan and United States of America**

Agreement between Japan and the United States of America concerning new special measures relating to article XXIV of the Agreement under article VI of the Treaty of Mutual Co-operation and Security between Japan and the United States of America, regarding facilities and areas and the status of the United States armed forces in Japan (with agreed minutes). Tokyo, 23 January 2006

Entry into force: 1 April 2006 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

**No. 48519. United Nations (United Nations Fund for Population Activities) and Ghana**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Government of the Republic of Ghana on the applicability of the Basic Agreement of 27 November 1978 between the United Nations Development Programme and the Government of Ghana. New York, 27 May 1997 and Accra, 6 August 1997

Entry into force: 6 August 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2011

**No. 48520. United Nations (United Nations Fund for Population Activities) and Ukraine**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Government of Ukraine on the applicability of the Basic Agreement of 18 June 1993 between the United Nations Development Programme and the Government of Ukraine. Kyiv, 28 December 2005 and 22 March 2006

Entry into force: 22 March 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2011

**No. 48521. United Nations and Bolivia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Bolivia concerning the Sub-regional Seminar titled "Implementing Andean Community Decision 552" to be held in La Paz, Bolivia, 11-12 April 2011. New York, 8 April 2011

Entry into force: 8 April 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2011

**No. 48522. Japan and Republic of Korea**

Agreement between Japan and the Republic of Korea on social security. Seoul, 17 February 2004

Entry into force: 1 April 2005 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Japanese and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of April 2011: No. 1356**

### **No. 1356. United Nations and International Criminal Court**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning cooperation between the United Nations Office of Internal Oversight Services and the International Criminal Court (with memorandum of understanding, 16 July 2010 and 21 July 2010). New York, 25 February 2011 and 18 March 2011

Entry into force: 18 March 2011 by signature, with retroactive effect from 19 July 2010, in accordance with article 12

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2011

# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XVIII - World Tourism Organization (WTO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Jeju, 30 July 2008

### **Application of the Convention to the World Tourism Organization (WTO) (Annex XVIII)**

#### **Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 April 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 123. Uniform provisions concerning the approval of adaptive front-lighting systems (AFS) for motor vehicles. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

## **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Modifications to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of category M2 or M3 vehicles with regard to their general construction. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps and/or LED modules. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 39. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the speedometer equipment including its installation. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing materials and their installation on vehicles. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motorcycles) and their trailers. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

\* Modifications to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

#### No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

##### **Withdrawal of declaration to Article 6 (1) a, and Article 21 (5)**

###### **Serbia**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of

Europe: 4 February 2011

Date of effect: 4 February 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of

Europe, 25 April 2011

#### No. 5334. **Multilateral**

Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 1 July 1959

##### **Acceptance**

###### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Director-General of the

International Atomic Energy Agency: 15 March 2011

Date of effect: 15 March 2011



Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2011

States that will have declared their acceptance of the  
accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

No. 7659. **Multilateral**

European Social Charter. Turin, 18 October 1961

**Denunciation (with declaration)**

**Poland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 31 January 2011  
Date of effect: 25 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

No. 11209. **Multilateral**

European Convention on the abolition of legalisation of documents  
executed by diplomatic agents or consular officers. London, 7 June  
1968

**Acceptance**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 16 March 2011  
Date of effect: 17 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial  
matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Albania**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2  
February 2011  
Date of effect: 3 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

**Acceptance of accession of Serbia**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2  
February 2011  
Date of effect: 3 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

**Acceptance of accession of the former Yugoslav Republic of  
Macedonia**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 2  
February 2011  
Date of effect: 3 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

**Accession (with reservation)**

**Malta**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 24  
February 2011  
Date of effect: 25 April 2011 (The accession will have effect only  
as regards the relations between Malta and such Contracting

No. 12536. **International Atomic Energy Agency and Romania**

Agreement between the Socialist Republic of Romania and the  
International Atomic Energy Agency for the application of  
safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of  
Nuclear Weapons. Vienna, 8 March 1972

**Suspension**

**Romania**

Notification effected with: 1 May 2010  
Date of effect: 1 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2011

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16  
December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Bahrain**

Notification deposited with the Secretary-General of the United  
Nations: 28 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
28 April 2011

No. 15477. **Denmark and Poland**

Agreement between the Government of the Polish People's Republic  
and the Government of the Kingdom of Denmark for the avoidance  
of double taxation with respect to taxes on income and capital.  
Copenhagen, 6 April 1976

**Termination in accordance with:**

No. 48492 Convention between the Republic of Poland and  
the Kingdom of Denmark for the avoidance of double  
taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to  
taxes on income and on capital. Warsaw, 6 December 2001  
Entry into force: 31 December 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland,  
18 April 2011  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 18  
April 2011

No. 15717. **International Atomic Energy Agency, Belgium,  
Denmark, European Atomic Energy Community, Federal  
Republic of Germany, Ireland, Italy, Luxembourg and  
Netherlands**

Agreement between the Kingdom of Belgium, the Kingdom of  
Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian  
Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the  
Netherlands, the European Atomic Energy Community and the  
International Atomic Energy Agency in implementation of article III  
(1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear  
Weapons. Brussels, 5 April 1973

**Notification**

**Romania**

Notification effected with the Director-General of the International  
Atomic Energy Agency: 22 August 2007  
Date of effect: 1 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2011

Protocol Additional to the Agreement between the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Republic of Finland, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Portuguese Republic, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the European Atomic Energy Community and the International Atomic Energy Agency in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 22 September 1998

**Notification**

**Romania**

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 22 August 2007  
Date of effect: 1 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 19 April 2011

**No. 16197. Multilateral**

Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 21 May 1963

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 29 March 2011  
Date of effect: 29 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 April 2011

Protocol to amend the Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 12 September 1997

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 March 2011  
Date of effect: 4 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 April 2011

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 29 March 2011  
Date of effect: 29 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 April 2011

**No. 16743. Multilateral**

Convention on Road Signs and Signals. Vienna, 8 November 1968

**Succession (with notifications)**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2011  
Date of effect: 25 June 1991  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2011

**No. 17119. Multilateral**

Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. New York, 10 December 1976

**Accession**

**Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2011  
Date of effect: 14 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2011

**Accession**

**Cameroon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 April 2011  
Date of effect: 18 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 April 2011

**No. 17847. Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 April 2011  
Date of effect: 21 April 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 April 2011

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Partial withdrawal of reservations made upon accession**

**Morocco**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2011

**No. 22514. Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Albania**

**Ukraine**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

**Acceptance of accession of Armenia**

**Ukraine**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Gabon

##### **Bahamas**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 28  
February 2011  
Date of effect: 1 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of San Marino

##### **Ukraine**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of San Marino

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Anguilla, Bailiwick of Jersey, Bermuda, Cayman Islands, Falkland Islands (Malvinas), Isle of Man, Montserrat and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Seychelles

##### **Ukraine**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### **Bahamas**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 11  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### **Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Accession (with reservations)

##### **Andorra**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 6  
April 2011  
Date of effect: 1 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Gabon

##### **Argentina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13  
April 2011  
Date of effect: 1 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Gabon

##### **China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 28  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Gabon

##### **Greece**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Gabon

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### **Argentina**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13  
April 2011  
Date of effect: 1 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### **Greece**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 30  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### **New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18  
March 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### Acceptance of accession of Ukraine

##### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8  
March 2011

Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 April 2011

#### Acceptance of accession of Singapore

##### China (for Hong Kong and Macao Special Administrative Regions)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 28 March 2011

Date of effect: 1 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 April 2011

#### No. 23432. Multilateral

Constitution of the United Nations Industrial Development Organization. Vienna, 8 April 1979

#### Denunciation

##### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2011

Date of effect: 31 December 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 April 2011

#### No. 25702. Multilateral

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

#### Declarations

##### Serbia

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 February 2011

Date of effect: 5 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

#### No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

#### Accession

##### Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2011

Date of effect: 7 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 April 2011

#### No. 27502. Japan and India

Convention between the Government of Japan and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. New Delhi, 7 March 1989

Protocol amending the Convention between the Government of Japan and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Tokyo, 24 February 2006

Entry into force: 28 June 2006 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English, Hindi and Japanese

#### No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography. New York, 25 May 2000

#### Ratification

##### Djibouti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2011

Date of effect: 27 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 April 2011

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### Ratification (with declaration)

##### Djibouti

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2011

Date of effect: 27 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 April 2011

#### No. 30619. Multilateral

Convention on Biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

#### Ratification

##### Morocco

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2011

Date of effect: 24 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
25 April 2011

#### No. 33610. Multilateral

Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Strasbourg, 25 January 1988

#### Ratification

##### Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 February 2011

Date of effect: 1 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

#### Ratification (with reservations and declarations)

##### Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 January 2011

Date of effect: 1 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel.  
New York, 9 December 1994

Optional Protocol to the Convention on the Safety of United Nations  
and Associated Personnel. New York, 8 December 2005

**Accession**

**Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 20 April 2011  
Date of effect: 20 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
20 April 2011

**Accession**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 25 April 2011  
Date of effect: 25 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
25 April 2011

No. 37266. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the  
Human Being with regard to the Application of Biology and  
Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo,  
4 April 1997

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 10 February 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the  
safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September  
1997

**Ratification**

**Indonesia**

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 1 April 2011  
Date of effect: 30 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 19 April 2011

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

**Renewal of reservation**

**Monaco**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 22 December 2010  
Date of effect: 1 July 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

**Renewal of reservations**

**Denmark**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 31 January 2011

Date of effect: 1 July 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

**Renewal of reservations**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 7 February 2011  
Date of effect: 1 August 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption.  
Strasbourg, 15 May 2003

**Ratification (with declaration)**

**Spain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of  
Europe: 17 January 2011  
Date of effect: 1 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of  
Europe, 25 April 2011

No. 39489. **Multilateral**

Convention on the conservation and management of fishery resources  
in the South East Atlantic Ocean. Windhoek, 20 April 2001

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 10 March 2011  
Date of effect: 9 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 28 April 2011

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 19 April 2011  
Date of effect: 19 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
19 April 2011

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons,  
Especially Women and Children, supplementing the United Nations  
Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15  
November 2000

**Ratification**

**Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 19 April 2011  
Date of effect: 19 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
19 April 2011

**Accession****Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2011  
 Date of effect: 25 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2011

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Notification under article 8 (6)****St. Vincent and the Grenadines**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 April 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 April 2011

**Ratification****Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2011  
 Date of effect: 19 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2011

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Accession****Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2011  
 Date of effect: 19 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2011

**No. 39973. Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession****Morocco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 April 2011  
 Date of effect: 24 July 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 April 2011

**Accession****Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2011  
 Date of effect: 27 July 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

**No. 39987. Multilateral**

European Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitation to Crimes against Humanity and War Crimes. Strasbourg, 25 January 1974

**Ratification****Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 February 2011  
 Date of effect: 11 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

**No. 40446. Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002

**Ratification****Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2011  
 Date of effect: 28 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

**No. 40915. Multilateral**

European Landscape Convention. Florence, 20 October 2000

**Ratification****Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 January 2011  
 Date of effect: 1 May 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Notification under article 46 (13)****Morocco**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2011

**Notification under article 46 (13)****Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 April 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 April 2011

**Notification under article 6 (3)****Namibia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 April 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2011

**Notification under article 6 (3)**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2011

**Notification under article 46 (13)**

**Montenegro**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2011

**Notification under article 6 (3)**

**Montenegro**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2011

**Notification under article 6 (3)**

**Slovakia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2011

**Notification under article 6 (3)**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

**No. 45615. United Nations and United States of America**

Agreement between the United Nations Organization and the Government of the United States of America concerning the establishment of security for the United Nations presence in Iraq. New York, 31 December 2008

**Termination**

**United States of America**

Notification effected on: 24 March 2011  
Date of effect: 15 July 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2011

**No. 45694. Multilateral**

Convention on the protection of the underwater cultural heritage. Paris, 2 November 2001

**Ratification**

**Namibia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 March 2011  
Date of effect: 9 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 April 2011

**No. 45796. Multilateral**

Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the financing of terrorism. Warsaw, 16 May 2005

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 February 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

**No. 47208. Netherlands and Gabon**

Exchange of notes constituting an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Gabon concerning the status of military and civilian personnel of the Ministry of Defence of the contracting parties, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Libreville, 3 August 2009 and Yaounde, 16 October 2009

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Gabon concerning the status of military and civilian personnel of the Ministry of Defence of the contracting parties, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Yaounde, 14 July 2010 and Libreville, 20 November 2010

Entry into force: 20 November 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

**No. 47612. Multilateral**

Council of Europe Convention on the Protection of Children against sexual exploitation and sexual abuse. Lanzarote, 25 October 2007

**Ratification**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2011  
Date of effect: 1 June 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 April 2011

**No. 47713. Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 April 2011  
Date of effect: 1 October 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 April 2011

**Ratification**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2011  
Date of effect: 1 October 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2011

No. 47865. **Netherlands and Canada**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Canada on mutual administrative assistance in customs matters. Ottawa, 14 August 2007

Exchange of letters between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Canada concerning the extension to the Netherlands Antilles and Aruba of the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Canada on mutual administrative assistance in customs matters. Ottawa, 30 March 2009 and 28 April 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 April 2011

No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

**Ratification**

**Zambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 April 2011

Date of effect: 4 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 April 2011

No. 48492. **Poland and Denmark**

Convention between the Republic of Poland and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Warsaw, 6 December 2001

Protocol between the Republic of Poland and the Kingdom of Denmark amending the Convention between the Republic of Poland and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at 6th day of December 2001 in Warsaw. Warsaw, 7 December 2009

Entry into force: 25 November 2010 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Danish, English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 18 April 2011

Note: See also part I, No. 48492



# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 45408. Honduras and Germany**

\* Exchange of notes constituting an agreement between Germany and Honduras on the project "Reproductive Health Care". Tegucigalpa, 16 February 2001 and 28 May 2001

Entry into force: 28 May 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Honduras, 29 October 2008

[This Agreement replaces the Agreement of 20 January 1986 between the German Democratic Republic and the Union of Soviet Socialist Republics published in August 2008 Statement.]

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

### **No. 21939. Mexico and Costa Rica**

Air Transport Agreement between Mexico and Costa Rica. Mexico City, 8 September 1966

#### **Termination in accordance with:**

No. 48219 Air Transport Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Costa Rica (with route schedule). Mexico City, 25 February 1991

Entry into force: 1 November 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 6 January 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 January 2011

# Alphabetical Index

## A

|   |   |
|---|---|
| <p>Administration</p> <p style="padding-left: 20px;">A-33610 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37605 ..... 19</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48479 ..... 7</p> <p>Algeria</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48493 ..... 8</p> <p>Andes</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48521 ..... 11</p> <p>Andorra</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p>Archives</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48491 ..... 8</p> <p>Argentina</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p>Arms</p> <p style="padding-left: 20px;">A-12536 ..... 15</p> <p style="padding-left: 20px;">A-15717 ..... 15</p> <p style="padding-left: 20px;">A-27531 ..... 18</p> <p>Assistance</p> <p style="padding-left: 20px;">A-33610 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47865 ..... 22</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48501 ..... 9</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48505 ..... 9</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48508 ..... 10</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48517 ..... 11</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48519 ..... 11</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48520 ..... 11</p> <p>Austria</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47612 ..... 21</p> <p>Aviation</p> <p style="padding-left: 20px;">A-21939 ..... 24</p> | <p style="padding-left: 20px;">A-17119 ..... 16</p> <p>Canada</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47865 ..... 22</p> <p>Charters-Constitutions-Statutes</p> <p style="padding-left: 20px;">A-23432 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-7659 ..... 15</p> <p>Chemical products</p> <p style="padding-left: 20px;">A-39973 ..... 20</p> <p>Children-Minors-Youth</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p style="padding-left: 20px;">A-27531 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-39574 ..... 19</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47612 ..... 21</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48493 ..... 8</p> <p>China (for Hong Kong Special Administrative Region)</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p>China (for Macao Special Administrative Region)</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p>Civil law</p> <p style="padding-left: 20px;">A-12140 ..... 15</p> <p style="padding-left: 20px;">A-16197 ..... 16</p> <p>Civil matters</p> <p style="padding-left: 20px;">A-12140 ..... 15</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p style="padding-left: 20px;">A-27531 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47208 ..... 21</p> <p>Conferences-Meetings</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48489 ..... 8</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48490 ..... 8</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48521 ..... 11</p> <p>Cooperation</p> <p style="padding-left: 20px;">A-47208 ..... 21</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48479 ..... 7</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48480 ..... 7</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48481 ..... 7</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48482 ..... 7</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48488 ..... 8</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48493 ..... 8</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48494 ..... 8</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48518 ..... 11</p> <p style="padding-left: 20px;">II-1356 ..... 12</p> <p>Costa Rica</p> <p style="padding-left: 20px;">A-40446 ..... 20</p> <p>Credits</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48508 ..... 10</p> <p>Criminal matters</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p style="padding-left: 20px;">A-39391 ..... 19</p> <p style="padding-left: 20px;">A-39574 ..... 19</p> <p style="padding-left: 20px;">A-39987 ..... 20</p> <p style="padding-left: 20px;">A-40446 ..... 20</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42146 ..... 20</p> <p style="padding-left: 20px;">A-45796 ..... 21</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48515 ..... 11</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48517 ..... 11</p> <p>Cultural matters</p> <p style="padding-left: 20px;">A-45694 ..... 21</p> |
|---|---|

## B

|   |  |
|---|--|
| <p>Bahamas</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22514 ..... 16</p> <p>Bahrain</p> <p style="padding-left: 20px;">A-14668 ..... 15</p> <p>Bangladesh</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48506 ..... 10</p> <p>Belize</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48511 ..... 10</p> <p>Biology</p> <p style="padding-left: 20px;">A-30619 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37266 ..... 19</p> <p>Bolivia</p> <p style="padding-left: 20px;">I-48521 ..... 11</p> |  |
|---|--|

## C

|                 |  |
|-----------------|--|
| <p>Cameroon</p> |  |
|-----------------|--|

|               |    |
|---------------|----|
| Customs       |    |
| A-47865 ..... | 22 |

## D

---

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Denmark                           |    |
| A-35457 .....                     | 19 |
| A-39391 .....                     | 19 |
| A-48492 .....                     | 22 |
| I-48492 .....                     | 8  |
| Development                       |    |
| I-48489 .....                     | 8  |
| I-48496 .....                     | 8  |
| I-48497 .....                     | 9  |
| I-48499 .....                     | 9  |
| I-48503 .....                     | 9  |
| I-48507 .....                     | 10 |
| I-48508 .....                     | 10 |
| I-48509 .....                     | 10 |
| I-48510 .....                     | 10 |
| I-48511 .....                     | 10 |
| Diplomatic and consular relations |    |
| A-11209 .....                     | 15 |
| Disarmament                       |    |
| A-17119 .....                     | 16 |
| Disaster relief                   |    |
| I-48500 .....                     | 9  |
| I-48507 .....                     | 10 |
| I-48508 .....                     | 10 |
| I-48514 .....                     | 11 |
| Diseases                          |    |
| I-48497 .....                     | 9  |
| I-48500 .....                     | 9  |
| Djibouti                          |    |
| A-27531 .....                     | 18 |
| Documents                         |    |
| A-11209 .....                     | 15 |

## E

---

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Economic matters               |    |
| I-48481 .....                  | 7  |
| I-48506 .....                  | 10 |
| Education                      |    |
| I-48493 .....                  | 8  |
| I-48504 .....                  | 9  |
| Energy                         |    |
| A-12536 .....                  | 15 |
| A-15717 .....                  | 15 |
| A-16197 .....                  | 16 |
| ENMOD Convention (disarmament) |    |
| A-17119 .....                  | 16 |
| Environment                    |    |
| A-16197 .....                  | 16 |
| A-17119 .....                  | 16 |
| A-26369 .....                  | 18 |
| A-30619 .....                  | 18 |
| A-37605 .....                  | 19 |

|               |    |
|---------------|----|
| A-39973 ..... | 20 |
| A-40915 ..... | 20 |
| I-48510 ..... | 10 |
| Estonia       |    |
| A-11209 ..... | 15 |
| A-17119 ..... | 16 |
| Europe        |    |
| A-11209 ..... | 15 |
| A-17847 ..... | 16 |
| A-39391 ..... | 19 |
| A-39987 ..... | 20 |
| A-40915 ..... | 20 |
| A-45796 ..... | 21 |
| A-47612 ..... | 21 |
| A-5146 .....  | 14 |
| A-7659 .....  | 15 |
| Extradition   |    |
| A-5146 .....  | 14 |
| I-48515 ..... | 11 |

## F

---

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Finance               |    |
| I-48480 .....         | 7  |
| I-48482 .....         | 7  |
| I-48494 .....         | 8  |
| I-48496 .....         | 8  |
| I-48498 .....         | 9  |
| I-48499 .....         | 9  |
| I-48502 .....         | 9  |
| I-48503 .....         | 9  |
| I-48504 .....         | 9  |
| I-48505 .....         | 9  |
| I-48506 .....         | 10 |
| I-48512 .....         | 10 |
| I-48514 .....         | 11 |
| Finland               |    |
| A-42146 .....         | 20 |
| Fishing and fisheries |    |
| A-39489 .....         | 19 |
| France                |    |
| A-42146 .....         | 20 |
| Fuels                 |    |
| A-37605 .....         | 19 |

## G

---

|               |    |
|---------------|----|
| Gabon         |    |
| A-47208 ..... | 21 |
| Georgia       |    |
| A-26369 ..... | 18 |
| A-33610 ..... | 18 |
| Germany       |    |
| A-22514 ..... | 16 |
| A-521 .....   | 13 |
| I-45408 ..... | 23 |
| I-48479 ..... | 7  |
| I-48480 ..... | 7  |

|              |    |
|--------------|----|
| I-48481..... | 7  |
| I-48482..... | 7  |
| I-48493..... | 8  |
| I-48494..... | 8  |
| Ghana        |    |
| I-48498..... | 9  |
| I-48519..... | 11 |
| Greece       |    |
| A-22514..... | 16 |

## H

---

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Haiti                      |    |
| A-39574.....               | 19 |
| I-48499.....               | 9  |
| I-48500.....               | 9  |
| I-48508.....               | 10 |
| Health and health services |    |
| A-37266.....               | 19 |
| I-45408.....               | 23 |
| I-48497.....               | 9  |
| I-48500.....               | 9  |
| Honduras                   |    |
| I-45408.....               | 23 |
| Human rights               |    |
| A-14668.....               | 15 |
| A-20378.....               | 16 |
| A-25702.....               | 18 |
| A-27531.....               | 18 |
| A-37266.....               | 19 |
| A-39574.....               | 19 |
| A-39987.....               | 20 |
| A-45796.....               | 21 |
| A-47612.....               | 21 |
| A-48088.....               | 22 |
| A-7659.....                | 15 |

## I

---

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| IAEA                               |    |
| A-5334.....                        | 14 |
| ICCPR (civil and political rights) |    |
| A-14668.....                       | 15 |
| Immigration                        |    |
| A-39574.....                       | 19 |
| India                              |    |
| A-27502.....                       | 18 |
| I-48501.....                       | 9  |
| I-48514.....                       | 11 |
| Indonesia                          |    |
| A-37605.....                       | 19 |
| Industry                           |    |
| A-23432.....                       | 18 |
| Information                        |    |
| A-25702.....                       | 18 |
| I-48483.....                       | 7  |
| I-48486.....                       | 7  |
| I-48491.....                       | 8  |

|   |    |
|---|----|
| International Atomic Energy Agency (IAEA)             |    |
| A-5334.....   | 14 |
| International Bank for Reconstruction and Development |    |
| I-48495.....  | 8  |
| I-48501.....  | 9  |
| I-48502.....  | 9  |
| I-48503.....  | 9  |
| I-48507.....  | 10 |
| I-48509.....  | 10 |
| I-48510.....  | 10 |
| I-48511.....  | 10 |
| I-48513.....  | 10 |
| International Criminal Court                          |    |
| II-1356.....  | 12 |
| International Development Association                 |    |
| I-48496.....  | 8  |
| I-48497.....  | 9  |
| I-48498.....  | 9  |
| I-48499.....  | 9  |
| I-48500.....  | 9  |
| I-48504.....  | 9  |
| I-48505.....  | 9  |
| I-48506.....  | 10 |
| I-48508.....  | 10 |
| I-48512.....  | 10 |
| I-48514.....  | 11 |
| Israel  |    |
| A-12140.....  | 15 |

## J

---

|                  |    |
|------------------|----|
| Japan            |    |
| A-27502.....     | 18 |
| I-48488.....     | 8  |
| I-48516.....     | 11 |
| I-48517.....     | 11 |
| I-48518.....     | 11 |
| I-48522.....     | 11 |
| Jordan           |    |
| I-48494.....     | 8  |
| Judicial matters |    |
| A-12140.....     | 15 |
| A-39391.....     | 19 |

## K

---

|              |    |
|--------------|----|
| Kazakhstan   |    |
| A-16197..... | 16 |
| A-17847..... | 16 |
| Kenya        |    |
| I-48480..... | 7  |

## L

---

|              |    |
|--------------|----|
| Labour       |    |
| A-35457..... | 19 |

|               |    |
|---------------|----|
| I-48493.....  | 8  |
| I-48506.....  | 10 |
| Legal matters |    |
| A-11209.....  | 15 |
| A-12140.....  | 15 |
| A-16197.....  | 16 |
| A-47612.....  | 21 |
| I-48488.....  | 8  |
| I-48517.....  | 11 |
| Loans         |    |
| I-48495.....  | 8  |
| I-48501.....  | 9  |
| I-48507.....  | 10 |
| I-48509.....  | 10 |
| I-48510.....  | 10 |
| I-48511.....  | 10 |
| I-48513.....  | 10 |

## M

---

|                   |    |
|-------------------|----|
| Malta             |    |
| A-12140.....      | 15 |
| Maritime matters  |    |
| A-45694.....      | 21 |
| Mauritania        |    |
| I-48479.....      | 7  |
| Military matters  |    |
| A-17119.....      | 16 |
| A-47208.....      | 21 |
| I-48518.....      | 11 |
| Monaco            |    |
| A-39391.....      | 19 |
| Mongolia          |    |
| I-48489.....      | 8  |
| I-48496.....      | 8  |
| I-48505.....      | 9  |
| Montenegro        |    |
| A-16197.....      | 16 |
| A-42146.....      | 20 |
| I-48510.....      | 10 |
| Montreal Protocol |    |
| A-26369.....      | 18 |
| Morocco           |    |
| A-20378.....      | 16 |
| A-30619.....      | 18 |
| A-39574.....      | 19 |
| A-39973.....      | 20 |
| A-42146.....      | 20 |
| I-48502.....      | 9  |
| I-48503.....      | 9  |
| Mozambique        |    |
| A-5334.....       | 14 |
| I-48482.....      | 7  |

## N

---

|              |    |
|--------------|----|
| Namibia      |    |
| A-42146..... | 20 |

|                   |    |
|-------------------|----|
| A-45694.....      | 21 |
| Natural resources |    |
| I-48479.....      | 7  |
| Netherlands       |    |
| A-39391.....      | 19 |
| A-47208.....      | 21 |
| A-47865.....      | 22 |
| I-48491.....      | 8  |
| New Zealand       |    |
| A-22514.....      | 16 |
| I-48483.....      | 7  |
| I-48484.....      | 7  |
| I-48485.....      | 7  |
| I-48486.....      | 7  |
| I-48487.....      | 7  |
| Nigeria           |    |
| I-48497.....      | 9  |
| Nuclear matters   |    |
| A-12536.....      | 15 |
| A-15717.....      | 15 |
| A-16197.....      | 16 |
| A-37605.....      | 19 |

## O

---

|              |   |
|--------------|---|
| Outer space  |   |
| I-48488..... | 8 |

## P

---

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Palermo Convention    |    |
| A-39574.....          | 19 |
| Papua New Guinea      |    |
| I-48512.....          | 10 |
| Paraguay              |    |
| I-48515.....          | 11 |
| Penal matters         |    |
| A-39574.....          | 19 |
| A-40446.....          | 20 |
| A-42146.....          | 20 |
| Peru                  |    |
| I-48507.....          | 10 |
| I-48513.....          | 10 |
| Philippines           |    |
| I-48495.....          | 8  |
| Poland                |    |
| A-42146.....          | 20 |
| A-48492.....          | 22 |
| A-7659.....           | 15 |
| I-48492.....          | 8  |
| Pollution             |    |
| A-26369.....          | 18 |
| A-37605.....          | 19 |
| Privileges-Immunities |    |
| A-40446.....          | 20 |
| A-521.....            | 13 |
| A-5334.....           | 14 |
| I-48490.....          | 8  |

|                  |    |
|------------------|----|
| Property matters |    |
| I-48518.....     | 11 |
| Public works     |    |
| I-48499.....     | 9  |
| I-48509.....     | 10 |

## R

---

|                    |    |
|--------------------|----|
| Republic of Korea  |    |
| A-39489.....       | 19 |
| I-48522.....       | 11 |
| Roads              |    |
| A-16743.....       | 16 |
| A-17847.....       | 16 |
| Romania            |    |
| A-12536.....       | 15 |
| A-15717.....       | 15 |
| Russian Federation |    |
| A-39973.....       | 20 |

## S

---

|                |    |
|----------------|----|
| Sanitation     |    |
| I-48502.....   | 9  |
| I-48513.....   | 10 |
| Sciences       |    |
| A-26369.....   | 18 |
| Sea            |    |
| A-45694.....   | 21 |
| Security       |    |
| A-35457.....   | 19 |
| A-45615.....   | 21 |
| I-48518.....   | 11 |
| Senegal        |    |
| I-48481.....   | 7  |
| Serbia         |    |
| A-25702.....   | 18 |
| A-37266.....   | 19 |
| A-39987.....   | 20 |
| A-5146.....    | 14 |
| Singapore      |    |
| A-35457.....   | 19 |
| Slovakia       |    |
| A-42146.....   | 20 |
| Slovenia       |    |
| A-16743.....   | 16 |
| A-33610.....   | 18 |
| Social matters |    |
| A-7659.....    | 15 |
| I-48495.....   | 8  |
| I-48498.....   | 9  |
| I-48506.....   | 10 |
| I-48508.....   | 10 |
| I-48509.....   | 10 |
| I-48516.....   | 11 |
| I-48522.....   | 11 |
| Spain          |    |
| A-39391.....   | 19 |

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Special Court for Sierra Leone |    |
| I-48491.....                   | 8  |
| St. Vincent and the Grenadines |    |
| A-39574.....                   | 19 |
| Sweden                         |    |
| A-40915.....                   | 20 |
| Switzerland                    |    |
| I-48515.....                   | 11 |

## T

---

|                    |    |
|--------------------|----|
| Taxation           |    |
| A-15477.....       | 15 |
| A-27502.....       | 18 |
| A-33610.....       | 18 |
| A-48492.....       | 22 |
| I-48483.....       | 7  |
| I-48484.....       | 7  |
| I-48485.....       | 7  |
| I-48486.....       | 7  |
| I-48487.....       | 7  |
| I-48492.....       | 8  |
| Telecommunications |    |
| I-48512.....       | 10 |
| Territories        |    |
| A-47208.....       | 21 |
| Terrorism          |    |
| A-45796.....       | 21 |
| Tourism            |    |
| I-48510.....       | 10 |
| Trade              |    |
| A-12140.....       | 15 |
| A-39973.....       | 20 |
| Trade law          |    |
| A-12140.....       | 15 |
| Transport          |    |
| A-16743.....       | 16 |
| A-17847.....       | 16 |
| A-21939.....       | 24 |
| I-48491.....       | 8  |
| Turkey             |    |
| I-48490.....       | 8  |

## U

---

|  |    |
|--|----|
| Ukraine  |    |
| A-22514.....   | 16 |
| A-45796.....   | 21 |
| I-48520.....   | 11 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland                             |    |
| A-22514.....   | 16 |
| A-23432.....   | 18 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)    |    |
| I-48485.....   | 7  |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Isle of Man) |    |
| I-48483.....   | 7  |

|   |    |
|---|----|
| I-48484.....  | 7  |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey) |    |
| I-48486.....  | 7  |
| I-48487.....  | 7  |
| United Nations  |    |
| I-48489.....  | 8  |
| I-48490.....  | 8  |
| I-48521.....  | 11 |
| II-1356.....  | 12 |
| United Nations (UN)   |    |
| A-23432.....  | 18 |
| A-35457.....  | 19 |
| A-45615.....  | 21 |
| I-48489.....  | 8  |
| I-48490.....  | 8  |
| United Nations (United Nations Fund for Population Activities)              |    |
| I-48519.....  | 11 |
| I-48520.....  | 11 |
| United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)                  |    |
| A-23432.....  | 18 |
| United States of America  |    |
| A-45615.....  | 21 |
| I-48488.....  | 8  |
| I-48516.....  | 11 |
| I-48517.....  | 11 |
| I-48518.....  | 11 |

|              |    |
|--------------|----|
| Uruguay      |    |
| I-48509..... | 10 |

---

**V**

---

|              |   |
|--------------|---|
| Viet Nam     |   |
| I-48504..... | 9 |

---

**W**

---

|                              |    |
|------------------------------|----|
| War                          |    |
| A-27531.....                 | 18 |
| Watercourses-Water resources |    |
| I-48503.....                 | 9  |
| I-48513.....                 | 10 |
| Women                        |    |
| A-20378.....                 | 16 |
| A-39574.....                 | 19 |

---

**Z**

---

|              |    |
|--------------|----|
| Zambia       |    |
| A-48088..... | 22 |



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2011: Nos 48479 à 48522

## No. 48479. **Allemagne et Mauritanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie relatif à la coopération technique pour le projet "Gestion intégrée des ressources naturelles de l'est mauritanien/GIRNEM". Nouakchott, 6 décembre 2000

Entrée en vigueur : 6 décembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

## No. 48484. **Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'île de Man)**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de l'île de Man relatif à l'octroi de droits d'imposition à l'égard de certains revenus d'individus et visant à établir une procédure d'accord mutuel à l'égard d'ajustements de prix de transfert. Londres, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 27 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

## No. 48480. **Allemagne et Kenya**

\* Arrangement de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya. Nairobi, 16 septembre 1991 et 30 septembre 1991

Entrée en vigueur : 30 septembre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er avril 2011

## No. 48485. **Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et les États de Guernesey relatif à l'échange de renseignements à l'égard d'impôts et à l'octroi de droits d'imposition à l'égard de revenus d'individus. Londres, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 8 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

## No. 48481. **Allemagne et Sénégal**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal concernant la coopération économique et technique. Dakar, 7 décembre 2009 et 23 mars 2010

Entrée en vigueur : 23 mars 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er avril 2011

## No. 48486. **Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de Jersey relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Londres, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 27 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

## No. 48482. **Allemagne et Mozambique**

\* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique. Maputo, 10 décembre 2010

Entrée en vigueur : 10 décembre 2010 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er avril 2011

## No. 48487. **Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de Jersey relatif à l'octroi de droits d'imposition à l'égard de certains revenus d'individus et visant à établir une procédure d'accord mutuel à l'égard d'ajustements de prix de transfert. Londres, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 27 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 1er avril 2011

## No. 48483. **Nouvelle-Zélande et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'île de Man)**

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de l'île de Man relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Lisbonne, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 27 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

**No. 48488. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la suppression réciproque de responsabilité pour la coopération dans l'exploration et l'utilisation de l'espace à des fins pacifiques (avec annexe et échange de notes). Washington, 24 avril 1995

Entrée en vigueur : 20 juillet 1995 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011

**No. 48489. Organisation des Nations Unies et Mongolie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Mongolie relatif à la Réunion du group d'experts "Coopératives au développement : Au-delà de 2012" devant avoir lieu à Ulaanbaatar (Mongolie) du 3 au 6 mai 2011. New York, 25 avril 2011 et 26 avril 2011

Entrée en vigueur : 26 avril 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 avril 2011

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48490. Organisation des Nations Unies et Turquie**

Accord cadre entre l'Organisation des Nations Unies et la République turque concernant les arrangements relatifs aux privilèges et immunités et certaines autres matières concernant les conférences et les réunions tenues en Turquie. New York, 23 février 2011

Entrée en vigueur : 26 avril 2011 par notification, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 avril 2011

Voir article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48491. Pays-Bas et Tribunal spécial pour la Sierra Leone**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Tribunal spécial pour la Sierra Leone relative au transport et au stockage des archives du Tribunal spécial. Freetown, 26 novembre 2010 et 9 décembre 2010 et La Haye, 10 décembre 2010 et 14 décembre 2010

Entrée en vigueur : 14 décembre 2010 et avec effet rétroactif à compter du 10 décembre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 avril 2011

**No. 48492. Pologne et Danemark**

Convention entre la République de Pologne et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Varsovie, 6 décembre 2001

Entrée en vigueur : 31 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : danois, anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 18 avril 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 48492

**No. 48493. Allemagne et Algérie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de l'auto-emploi des jeunes". Alger, 29 mai 2002

Entrée en vigueur : 29 mai 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 avril 2011

**No. 48494. Allemagne et Jordanie**

\* Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 11 juillet 2002

Entrée en vigueur : 11 juillet 2002 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 avril 2011

**No. 48495. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de prêt (Financement additionnel au Projet relatif à la distribution compréhensive et intégrée des services sociaux à Kapitbisig Laban Sa Kahirapan) (KALAHI-CIDSS) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Manille, 3 décembre 2010

Entrée en vigueur : 24 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48496. Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de financement (Deuxième financement de la politique de développement) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Oulan-Bator, 26 octobre 2010

Entrée en vigueur : 26 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48497. Association internationale de développement et Nigéria**

\* Accord de financement (Deuxième projet de développement du programme pour l'HIV et le SIDA) entre la République fédérale du Nigéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Abuja, 25 novembre 2010

Entrée en vigueur : 25 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48498. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Septième crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Accra, 4 février 2011

Entrée en vigueur : 9 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48499. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Financement additionnel au projet de développement dirigé par la communauté urbaine) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 23 novembre 2010

Entrée en vigueur : 21 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48500. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'intervention d'urgence en cas de choléra) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 20 janvier 2011

Entrée en vigueur : 7 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48501. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique de NHA) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 22 décembre 2010

Entrée en vigueur : 21 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48502. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet d'assainissement de la région d'Oum Er Rbia) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Rabat, 19 août 2010

Entrée en vigueur : 15 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48503. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet régional relatif au système d'alimentation en eau potable) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Rabat, 19 août 2010

Entrée en vigueur : 15 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48504. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Programme relatif à la politique de développement de l'enseignement supérieur – Deuxième opération) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoi, 16 décembre 2010

Entrée en vigueur : 16 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48505. Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de financement (Projet d'assistance technique multi-sectoriel) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006 et annexe). Oulan-Bator, 4 août 2010

Entrée en vigueur : 17 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48506. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Projet relatif au programme de création d'emplois pour les plus pauvres) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dhaka, 18 décembre 2010

Entrée en vigueur : 5 janvier 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48507. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement de la gestion des risques de catastrophes) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Lima, 21 décembre 2010

Entrée en vigueur : 19 janvier 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48508. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'appui au programme de garantie du crédit partiel post-catastrophe) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 7 janvier 2011

Entrée en vigueur : 22 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48509. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement du secteur public, de la compétitivité et de l'inclusion sociale programmatique) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 26 janvier 2011 et Montevideo, 1er février 2011

Entrée en vigueur : 8 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48510. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Monténégro**

\* Accord de prêt (Financement additionnel au projet relatif aux régions touristiques écologiquement sensibles de Monténégro) entre Monténégro et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Podgorica, 23 décembre 2010

Entrée en vigueur : 22 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48511. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Belize**

\* Accord de prêt (Projet de développement municipal) entre Belize et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Belize, 2 décembre 2010

Entrée en vigueur : 21 janvier 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48512. Association internationale de développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord de financement (Projet de communications rurales) entre l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Port Moresby, 9 août 2010

Entrée en vigueur : 7 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48513. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Financement additionnel au projet national d'adduction d'eau et d'assainissement - PRONASAR) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Lima, 14 décembre 2010

Entrée en vigueur : 14 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48514. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de financement (Projet de relèvement suite aux inondations de Bihar - Kosi) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Patna, 12 janvier 2011

Entrée en vigueur : 8 mars 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 avril 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 48515. Paraguay et Suisse**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées entre la République du Paraguay et la Suisse. Asunción, 30 juin 2009

Entrée en vigueur : 15 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 28 avril 2011

**No. 48516. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord de sécurité sociale entre le Japon et les États-Unis d'Amérique. Washington, 19 février 2004

Entrée en vigueur : 1er octobre 2005 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011

**No. 48517. Japon et États-Unis d'Amérique**

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Japon et les États-Unis d'Amérique (avec annexe et formulaires et échange de notes). Washington, 5 août 2003

Entrée en vigueur : 21 juillet 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011

**No. 48518. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Japon et les États-Unis d'Amérique concernant certaines nouvelles mesures relatives à l'article XXIV de l'Accord sur les zones et installations et le statut des forces armées américaines au Japon, conclu entre le Japon et les États-Unis d'Amérique conformément à l'article VI du Traité de coopération et de sécurité mutuelles (avec procès-verbal approuvé). Tokyo, 23 janvier 2006

Entrée en vigueur : 1er avril 2006 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011

**No. 48519. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population) et Ghana**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population et le Gouvernement de la République du Ghana concernant l'applicabilité de l'Accord de base du 27 novembre 1978 entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Gouvernement du Ghana. New York, 27 mai 1997 et Accra, 6 août 1997

Entrée en vigueur : 6 août 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 avril 2011

**No. 48520. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population) et Ukraine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population et le Gouvernement de l'Ukraine concernant l'applicabilité de l'Accord de base du 18 juin 1993 entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 28 décembre 2005 et 22 mars 2006

Entrée en vigueur : 22 mars 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 2011

**No. 48521. Organisation des Nations Unies et Bolivie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Bolivie concernant le Séminaire sous-régional intitulé "Application de la Décision 552 de la Communauté andine" devant avoir lieu à La Paz (Bolivie) les 11 et 12 avril 2011. New York, 8 avril 2011

Entrée en vigueur : 8 avril 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 avril 2011

**No. 48522. Japon et République de Corée**

Accord de sécurité sociale entre le Japon et la République de Corée. Séoul, 17 février 2004

Entrée en vigueur : 1er avril 2005 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : japonais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011



## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'avril 2011: No 1356**

### **No. 1356. Organisation des Nations Unies et Cour pénale internationale**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la coopération entre le Bureau des services de contrôle interne des Nations Unies et la Cour pénale internationale (avec mémorandum d'entente, 16 juillet 2010 et 21 juillet 2010). New York, 25 février 2011 et 18 mars 2011

Entrée en vigueur : 18 mars 2011 par signature et avec effet rétroactif à compter du 19 juillet 2010, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2011

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XVIII - Organisation mondiale du Tourisme (OMT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Jeju, 30 juillet 2008

#### **Application de la Convention à l'Organisation mondiale du tourisme**

##### **Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 123. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'éclairage avant adaptatifs (AFS) destinés aux véhicules automobiles. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Modifications au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M2 et M3 en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence et/ou de modules DEL. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 39. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'appareil indicateur de vitesse, y compris son installation. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des vitrages de sécurité et de l'installation de ces vitrages sur les véhicules. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant et arrière, des feux-stop et des feux d'encombrement des véhicules à moteur (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modification au Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

\* Modifications au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2011

#### No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

##### **Retrait de déclaration à l'Article 6, paragraphe 1a et à l'Article 21, paragraphe 5**

###### **Serbie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 février 2011

Date de prise d'effet : 4 février 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

No. 5334. **Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 1er juillet 1959

**Acceptation**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 15 mars 2011

Date de prise d'effet : 15 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2011

No. 7659. **Multilatéral**

Charte sociale européenne. Turin, 18 octobre 1961

**Dénonciation (avec déclaration)**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 janvier 2011

Date de prise d'effet : 25 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

No. 11209. **Multilatéral**

Convention européenne relative à la suppression de la légalisation des actes établis par les agents diplomatiques ou consulaires. Londres, 7 juin 1968

**Acceptation**

**Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 mars 2011

Date de prise d'effet : 17 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de l'Albanie**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 février 2011

Date de prise d'effet : 3 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de la Serbie**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 février 2011

Date de prise d'effet : 3 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de l'ex-République yougoslave de Macédoine**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 2 février 2011

Date de prise d'effet : 3 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Adhésion (avec réserve)**

**Malte**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 24 février 2011

Date de prise d'effet : 25 avril 2011 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre Malte et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

No. 12536. **Agence internationale de l'énergie atomique et Roumanie**

Accord entre la République socialiste de Roumanie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 8 mars 1972

**Suspension**

**Roumanie**

Notification effectuée auprès : 1er mai 2010

Date de prise d'effet : 1er mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2011

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Bahreïn**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 avril 2011

No. 15477. **Danemark et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République populaire polonaise et le Gouvernement du Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Copenhague, 6 avril 1976

**Abrogation conformément à:**

No. 48492 Convention entre la République de Pologne et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Varsovie, 6 décembre 2001

Entrée en vigueur : 31 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 18 avril 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 18 avril 2011

No. 15717. **Agence internationale de l'énergie atomique, Belgique, Danemark, Communauté européenne de l'énergie atomique, République fédérale d'Allemagne, Irlande, Italie, Luxembourg et Pays-Bas**

Accord entre le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République fédérale d'Allemagne, l'Irlande, la République italienne, le Grand Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence

internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Bruxelles, 5 avril 1973

#### **Notification**

##### **Roumanie**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 22 août 2007

Date de prise d'effet : 1er mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2011

Protocole additionnel à l'Accord entre la République d'Autriche, le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République de Finlande, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, l'Irlande, la République italienne, le Grand Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République portugaise, le Royaume d'Espagne, le Royaume de Suède, la Communauté européenne de l'énergie atomique et l'Agence internationale de l'énergie atomique en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 22 septembre 1998

#### **Notification**

##### **Roumanie**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 22 août 2007

Date de prise d'effet : 1er mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2011

#### **No. 16197. Multilatéral**

Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 21 mai 1963

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 29 mars 2011

Date de prise d'effet : 29 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 12 avril 2011

Protocole d'amendement de la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 12 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 mars 2011

Date de prise d'effet : 4 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 5 avril 2011

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 29 mars 2011

Date de prise d'effet : 29 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 12 avril 2011

#### **No. 16743. Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Succession (avec notifications)**

##### **Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2011

Date de prise d'effet : 25 juin 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 avril 2011

#### **No. 17119. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. New York, 10 décembre 1976

#### **Adhésion**

##### **Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2011

Date de prise d'effet : 14 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 avril 2011

#### **Adhésion**

##### **Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 avril 2011

Date de prise d'effet : 18 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 avril 2011

#### **No. 17847. Multilatéral**

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière ouvert à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

#### **Adhésion**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 avril 2011

Date de prise d'effet : 21 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 avril 2011

#### **No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

#### **Retrait partiel de réserves formulées lors de l'adhésion**

##### **Maroc**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 avril 2011

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de l'Albanie**

**Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de l'Arménie**

**Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion du Gabon**

**Bahamas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 28 février 2011

Date de prise d'effet : 1er mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

**Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Anguilla, Bailliage de Jersey, Bermudes, Îles Caïmanes, Îles Falkland (Malvinas), Île de Man, Montserrat et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Ukraine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de Singapour**

**Bahamas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 11 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de Singapour**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Adhésion (avec réserves)**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 6 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion du Gabon**

**Argentine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion du Gabon**

**Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 28 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion du Gabon**

**Grèce**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion du Gabon**

**Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 mars 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

**Acceptation d'adhésion de Singapour**

**Argentine**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

#### **Acceptation d'adhésion de Singapour**

##### **Grèce**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 30 mars 2011  
Date de prise d'effet : 1er juin 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

#### **Acceptation d'adhésion de Singapour**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 mars 2011  
Date de prise d'effet : 1er juin 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

#### **Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 mars 2011  
Date de prise d'effet : 1er juin 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

#### **Acceptation d'adhésion de Singapour**

##### **Chine (pour les Régions administratives spéciales de Hong-Kong et de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 28 mars 2011  
Date de prise d'effet : 1er juin 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 avril 2011

#### **No. 23432. Multilatéral**

Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Vienne, 8 avril 1979

##### **Dénonciation**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2011  
Date de prise d'effet : 31 décembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 avril 2011

#### **No. 25702. Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

##### **Déclarations**

##### **Serbie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 février 2011  
Date de prise d'effet : 5 mai 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

##### **Adhésion**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2011  
Date de prise d'effet : 7 juillet 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 avril 2011

#### **No. 27502. Japon et Inde**

Convention entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. New Delhi, 7 mars 1989

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Tokyo, 24 février 2006

Entrée en vigueur : 28 juin 2006 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais, hindi et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 1er avril 2011

#### **No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

##### **Ratification**

##### **Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2011  
Date de prise d'effet : 27 mai 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 avril 2011

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

##### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2011  
Date de prise d'effet : 27 mai 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 avril 2011

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Ratification**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2011

Date de prise d'effet : 24 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 avril 2011

**No. 33610. Multilatéral**

Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Strasbourg, 25 janvier 1988

**Ratification**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 février 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 janvier 2011

Date de prise d'effet : 1er mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**No. 35457. Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Protocole facultatif à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 8 décembre 2005

**Adhésion**

**Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2011

Date de prise d'effet : 20 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 avril 2011

**Adhésion**

**Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2011

Date de prise d'effet : 25 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 avril 2011

**No. 37266. Multilatéral**

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

**Ratification**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 février 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**No. 37605. Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Ratification**

**Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 1er avril 2011

Date de prise d'effet : 30 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 19 avril 2011

**No. 39391. Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Renouvellement de réserve**

**Monaco**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 décembre 2010

Date de prise d'effet : 1er juillet 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**Renouvellement de réserves**

**Danemark**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 janvier 2011

Date de prise d'effet : 1er juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**Renouvellement de réserves**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 février 2011

Date de prise d'effet : 1er août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 15 mai 2003

**Ratification (avec déclaration)**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 janvier 2011

Date de prise d'effet : 1er mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011



No. 39489. **Multilatéral**

Convention relative à la conservation et à la gestion des ressources de pêche dans le sud-est de l'Atlantique. Windhoek, 20 avril 2001

**Ratification**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 10 mars 2011

Date de prise d'effet : 9 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 28 avril 2011

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Date de prise d'effet : 19 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Date de prise d'effet : 19 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

**Adhésion**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2011

Date de prise d'effet : 25 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 avril 2011

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Notification en vertu du paragraphe 6 de l'article 8**

**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 avril 2011

**Ratification**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Date de prise d'effet : 19 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Adhésion**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Date de prise d'effet : 19 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Maroc**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 avril 2011

Date de prise d'effet : 24 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 avril 2011

**Adhésion**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2011

Date de prise d'effet : 27 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 avril 2011

No. 39987. **Multilatéral**

Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. Strasbourg, 25 janvier 1974

**Ratification**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 février 2011

Date de prise d'effet : 11 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

No. 40446. **Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2011

Date de prise d'effet : 28 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 avril 2011

No. 40915. **Multilatéral**

Convention européenne du paysage. Florence, 20 octobre 2000

**Ratification**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 janvier 2011

Date de prise d'effet : 1er mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 46**

**Maroc**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 46**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Namibie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 46**

**Monténégro**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Monténégro**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Slovaquie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 avril 2011

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 avril 2011

No. 45615. **Organisation des Nations Unies et États-Unis d'Amérique**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'établissement de sécurité pour la présence des Nations Unies en Iraq. New York, 31 décembre 2008

**Abrogation**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée le : 24 mars 2011

Date de prise d'effet : 15 juillet 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 avril 2011

No. 45694. **Multilatéral**

Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique. Paris, 2 novembre 2001

**Ratification**

**Namibie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mars 2011

Date de prise d'effet : 9 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er avril 2011

No. 45796. **Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépitage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme. Varsovie, 16 mai 2005

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 février 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**No. 47208. Pays-Bas et Gabon**

Échange de notes constituant un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Gabon concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la Défense des parties contractantes, présents dans les deux territoires pour des activités liées à la coopération militaire bilatérale. Libreville, 3 août 2009 et Yaoundé, 16 octobre 2009

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Gabon concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la Défense des parties contractantes, présents dans les deux territoires pour des activités liées à la coopération militaire bilatérale. Yaoundé, 14 juillet 2010 et Libreville, 20 novembre 2010

Entrée en vigueur : 20 novembre 2010, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 avril 2011

**No. 47612. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Lanzarote, 25 octobre 2007

**Ratification**

**Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 février 2011

Date de prise d'effet : 1er juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 25 avril 2011

**No. 47713. Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 avril 2011

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 avril 2011

**No. 47865. Pays-Bas et Canada**

Accord d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 14 août 2007

Échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Canada en vue d'étendre aux Antilles néerlandaises et à Aruba l'Accord d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Canada. Ottawa, 30 mars 2009 et 28 avril 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 29 avril 2011

**No. 48088. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

**Ratification**

**Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 avril 2011

Date de prise d'effet : 4 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 avril 2011

**No. 48492. Pologne et Danemark**

Convention entre la République de Pologne et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Varsovie, 6 décembre 2001

Protocole entre la République de Pologne et le Royaume de Danemark modifiant la Convention entre la République de Pologne et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signé à Varsovie le 6 décembre 2001. Varsovie, 7 décembre 2009

Entrée en vigueur : 25 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : danois, anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 18 avril 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 48492

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 45408. Honduras et Allemagne**

\* Échange de notes constituant un accord entre l'Allemagne et le Honduras relatif au projet "Soins de santé reproductive". Tegucigalpa, 16 février 2001 et 28 mai 2001

Entrée en vigueur : 28 mai 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Honduras, 29 octobre 2008

[Cet Accord remplace l'Accord du 20 janvier 1986 entre la République démocratique allemande et l'Union des Républiques socialistes soviétiques publié dans le relevé du mois d'août 2008.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 21939. Mexique et Costa Rica**

Accord relatif aux transports aériens entre le Mexique et le Costa Rica.  
Mexico, 8 septembre 1966

#### **Abrogation conformément à:**

No. 48219 Accord relatif au transport aérien entre le  
Gouvernement des États-Unis du Mexique et le  
Gouvernement de la République de Costa Rica (avec  
tableau de route). Mexico, 25 février 1991

Entrée en vigueur : 1er novembre 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Mexique, 6 janvier 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 janvier  
2011



# Index alphabétique

## A

---

|  |    |
|--|----|
| Administration                                     |    |
| A-33610 .....                                      | 46 |
| A-37605 .....                                      | 46 |
| I-48479 .....                                      | 33 |
| Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) |    |
| A-5334 .....                                       | 42 |
| AIEA   |    |
| A-5334 .....                                       | 42 |
| Algérie  |    |
| I-48493 .....                                      | 34 |
| Allemagne  |    |
| A-22514 .....                                      | 44 |
| A-521 .....  | 40 |
| I-45408 .....                                      | 50 |
| I-48479 .....                                      | 33 |
| I-48480 .....                                      | 33 |
| I-48481 .....                                      | 33 |
| I-48482 .....                                      | 33 |
| I-48493 .....                                      | 34 |
| I-48494 .....                                      | 34 |
| Andes  |    |
| I-48521 .....                                      | 38 |
| Andorre  |    |
| A-22514 .....                                      | 44 |
| Archives   |    |
| I-48491 .....                                      | 34 |
| Argentine  |    |
| A-22514 .....                                      | 44 |
| Armes  |    |
| A-12536 .....                                      | 42 |
| A-15717 .....                                      | 42 |
| A-27531 .....                                      | 45 |
| Assainissement                                     |    |
| I-48502 .....                                      | 35 |
| I-48513 .....                                      | 37 |
| Assistance   |    |
| A-33610 .....                                      | 46 |
| A-47865 .....                                      | 49 |
| I-48501 .....                                      | 35 |
| I-48505 .....                                      | 36 |
| I-48508 .....                                      | 36 |
| I-48517 .....                                      | 37 |
| I-48519 .....                                      | 37 |
| I-48520 .....                                      | 38 |
| Association internationale de développement        |    |
| I-48496 .....                                      | 34 |
| I-48497 .....                                      | 35 |
| I-48498 .....                                      | 35 |
| I-48499 .....                                      | 35 |
| I-48500 .....                                      | 35 |
| I-48504 .....                                      | 35 |
| I-48505 .....                                      | 36 |
| I-48506 .....                                      | 36 |

|               |    |
|---------------|----|
| I-48508 ..... | 36 |
| I-48512 ..... | 37 |
| I-48514 ..... | 37 |
| Autriche      |    |
| A-47612 ..... | 49 |
| Aviation      |    |
| A-21939 ..... | 51 |

## B

---

|  |    |
|--|----|
| Bahamas  |    |
| A-22514 .....  | 44 |
| Bahreïn  |    |
| A-14668 .....  | 42 |
| Bangladesh   |    |
| I-48506 .....  | 36 |
| Banque internationale pour la reconstruction et le développement |    |
| I-48495 .....  | 34 |
| I-48501 .....  | 35 |
| I-48502 .....  | 35 |
| I-48503 .....  | 35 |
| I-48507 .....  | 36 |
| I-48509 .....  | 36 |
| I-48510 .....  | 36 |
| I-48511 .....  | 37 |
| I-48513 .....  | 37 |
| Belize   |    |
| I-48511 .....  | 37 |
| Biologie   |    |
| A-30619 .....  | 46 |
| A-37266 .....  | 46 |
| Bolivie  |    |
| I-48521 .....  | 38 |

## C

---

|   |    |
|---|----|
| Cameroun  |    |
| A-17119 .....   | 43 |
| Canada  |    |
| A-47865 .....   | 49 |
| Chartes-Constitutions-Statuts                               |    |
| A-23432 .....   | 45 |
| A-7659 .....  | 42 |
| Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) |    |
| A-22514 .....   | 44 |
| Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)     |    |
| A-22514 .....   | 44 |
| Combustibles  |    |
| A-37605 .....   | 46 |
| Commerce  |    |
| A-12140 .....   | 42 |

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| A-39973 .....                  | 47 |
| Conférences-Réunions           |    |
| I-48489 .....                  | 34 |
| I-48490 .....                  | 34 |
| I-48521 .....                  | 38 |
| Convention de Palerme          |    |
| A-39574 .....                  | 47 |
| Convention ENMOD (désarmement) |    |
| A-17119 .....                  | 43 |
| Coopération                    |    |
| A-47208 .....                  | 49 |
| I-48479 .....                  | 33 |
| I-48480 .....                  | 33 |
| I-48481 .....                  | 33 |
| I-48482 .....                  | 33 |
| I-48488 .....                  | 34 |
| I-48493 .....                  | 34 |
| I-48494 .....                  | 34 |
| I-48518 .....                  | 37 |
| II-1356 .....                  | 39 |
| Costa Rica                     |    |
| A-40446 .....                  | 47 |
| Cour pénale internationale     |    |
| II-1356 .....                  | 39 |
| Cours d'eau-Ressources en eau  |    |
| I-48503 .....                  | 35 |
| I-48513 .....                  | 37 |
| Crédits                        |    |
| I-48508 .....                  | 36 |

## D

|               |    |
|---------------|----|
| Danemark      |    |
| A-35457 ..... | 46 |
| A-39391 ..... | 46 |
| A-48492 ..... | 49 |
| I-48492 ..... | 34 |
| Désarmement   |    |
| A-17119 ..... | 43 |
| Développement |    |
| I-48489 ..... | 34 |
| I-48496 ..... | 34 |
| I-48497 ..... | 35 |
| I-48499 ..... | 35 |
| I-48503 ..... | 35 |
| I-48507 ..... | 36 |
| I-48508 ..... | 36 |
| I-48509 ..... | 36 |
| I-48510 ..... | 36 |
| I-48511 ..... | 37 |
| Djibouti      |    |
| A-27531 ..... | 45 |
| Documents     |    |
| A-11209 ..... | 42 |
| Douanes       |    |
| A-47865 ..... | 49 |
| Droit civil   |    |
| A-12140 ..... | 42 |

|                   |    |
|-------------------|----|
| A-16197 .....     | 43 |
| Droit commercial  |    |
| A-12140 .....     | 42 |
| Droits de l'homme |    |
| A-14668 .....     | 42 |
| A-20378 .....     | 43 |
| A-25702 .....     | 45 |
| A-27531 .....     | 45 |
| A-37266 .....     | 46 |
| A-39574 .....     | 47 |
| A-39987 .....     | 47 |
| A-45796 .....     | 48 |
| A-47612 .....     | 49 |
| A-48088 .....     | 49 |
| A-7659 .....      | 42 |

## E

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Education                  |    |
| I-48493 .....              | 34 |
| I-48504 .....              | 35 |
| Energie                    |    |
| A-12536 .....              | 42 |
| A-15717 .....              | 42 |
| A-16197 .....              | 43 |
| Enfants-Mineurs-Jeunesse   |    |
| A-22514 .....              | 44 |
| A-27531 .....              | 45 |
| A-39574 .....              | 47 |
| A-47612 .....              | 49 |
| I-48493 .....              | 34 |
| Environnement              |    |
| A-16197 .....              | 43 |
| A-17119 .....              | 43 |
| A-26369 .....              | 45 |
| A-30619 .....              | 46 |
| A-37605 .....              | 46 |
| A-39973 .....              | 47 |
| A-40915 .....              | 48 |
| I-48510 .....              | 36 |
| Espace extra-atmosphérique |    |
| I-48488 .....              | 34 |
| Espagne                    |    |
| A-39391 .....              | 46 |
| Estonie                    |    |
| A-11209 .....              | 42 |
| A-17119 .....              | 43 |
| États-Unis d'Amérique      |    |
| A-45615 .....              | 48 |
| I-48488 .....              | 34 |
| I-48516 .....              | 37 |
| I-48517 .....              | 37 |
| I-48518 .....              | 37 |
| Europe                     |    |
| A-11209 .....              | 42 |
| A-17847 .....              | 43 |
| A-39391 .....              | 46 |
| A-39987 .....              | 47 |



|               |    |
|---------------|----|
| A-40915 ..... | 48 |
| A-45796 ..... | 48 |
| A-47612 ..... | 49 |
| A-5146 .....  | 41 |
| A-7659 .....  | 42 |
| Extradition   |    |
| A-5146 .....  | 41 |
| I-48515.....  | 37 |

## F

---

|                      |    |
|----------------------|----|
| Fédération de Russie |    |
| A-39973 .....        | 47 |
| Femmes               |    |
| A-20378 .....        | 43 |
| A-39574 .....        | 47 |
| Finlande             |    |
| A-42146 .....        | 48 |
| France               |    |
| A-42146 .....        | 48 |

## G

---

|               |    |
|---------------|----|
| Gabon         |    |
| A-47208 ..... | 49 |
| Géorgie       |    |
| A-26369 ..... | 45 |
| A-33610 ..... | 46 |
| Ghana         |    |
| I-48498.....  | 35 |
| I-48519.....  | 37 |
| Grèce         |    |
| A-22514 ..... | 44 |
| Guerre        |    |
| A-27531 ..... | 45 |

## H

---

|               |    |
|---------------|----|
| Haïti         |    |
| A-39574 ..... | 47 |
| I-48499.....  | 35 |
| I-48500.....  | 35 |
| I-48508.....  | 36 |
| Honduras      |    |
| I-45408.....  | 50 |

## I

---

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ICCPR (droits civils et politiques) |    |
| A-14668 .....                       | 42 |
| Immigration                         |    |
| A-39574 .....                       | 47 |
| Imposition                          |    |
| A-15477 .....                       | 42 |

|               |    |
|---------------|----|
| A-27502.....  | 45 |
| A-33610.....  | 46 |
| A-48492.....  | 49 |
| I-48483 ..... | 33 |
| I-48484 ..... | 33 |
| I-48485 ..... | 33 |
| I-48486 ..... | 33 |
| I-48487 ..... | 33 |
| I-48492 ..... | 34 |

## Inde

|               |    |
|---------------|----|
| A-27502.....  | 45 |
| I-48501 ..... | 35 |
| I-48514 ..... | 37 |

## Indonésie

|              |    |
|--------------|----|
| A-37605..... | 46 |
|--------------|----|

## Industrie

|              |    |
|--------------|----|
| A-23432..... | 45 |
|--------------|----|

## Information

|               |    |
|---------------|----|
| A-25702.....  | 45 |
| I-48483 ..... | 33 |
| I-48486 ..... | 33 |
| I-48491 ..... | 34 |

## Israël

|              |    |
|--------------|----|
| A-12140..... | 42 |
|--------------|----|

## J

---

## Japon

|               |    |
|---------------|----|
| A-27502.....  | 45 |
| I-48488 ..... | 34 |
| I-48516 ..... | 37 |
| I-48517 ..... | 37 |
| I-48518 ..... | 37 |
| I-48522 ..... | 38 |

## Jordanie

|               |    |
|---------------|----|
| I-48494 ..... | 34 |
|---------------|----|

## K

---

## Kazakhstan

|              |    |
|--------------|----|
| A-16197..... | 43 |
| A-17847..... | 43 |

## Kenya

|               |    |
|---------------|----|
| I-48480 ..... | 33 |
|---------------|----|

## M

---

## Maladies

|               |    |
|---------------|----|
| I-48497 ..... | 35 |
| I-48500 ..... | 35 |

## Malte

|              |    |
|--------------|----|
| A-12140..... | 42 |
|--------------|----|

## Maroc

|              |    |
|--------------|----|
| A-20378..... | 43 |
| A-30619..... | 46 |

|              |    |
|--------------|----|
| A-39574..... | 47 |
| A-39973..... | 47 |
| A-42146..... | 48 |
| I-48502..... | 35 |
| I-48503..... | 35 |
| Mauritanie   |    |
| I-48479..... | 33 |
| Mer          |    |
| A-45694..... | 48 |
| Monaco       |    |
| A-39391..... | 46 |
| Mongolie     |    |
| I-48489..... | 34 |
| I-48496..... | 34 |
| I-48505..... | 36 |
| Monténégro   |    |
| A-16197..... | 43 |
| A-42146..... | 48 |
| I-48510..... | 36 |
| Mozambique   |    |
| A-5334.....  | 42 |
| I-48482..... | 33 |

## N

|                  |    |
|------------------|----|
| Namibie          |    |
| A-42146.....     | 48 |
| A-45694.....     | 48 |
| Nigeria          |    |
| I-48497.....     | 35 |
| Nouvelle-Zélande |    |
| A-22514.....     | 44 |
| I-48483.....     | 33 |
| I-48484.....     | 33 |
| I-48485.....     | 33 |
| I-48486.....     | 33 |
| I-48487.....     | 33 |

## O

|  |    |
|--|----|
| Organisation des Nations Unies   |    |
| I-48489.....   | 34 |
| I-48490.....   | 34 |
| I-48521.....   | 38 |
| II-1356.....   | 39 |
| Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population) |    |
| I-48519.....   | 37 |
| I-48520.....   | 38 |
| Organisation des Nations Unies (ONU)   |    |
| A-23432.....   | 45 |
| A-35457.....   | 46 |
| A-45615.....   | 48 |
| I-48489.....   | 34 |
| I-48490.....   | 34 |
| Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)                              |    |

|              |    |
|--------------|----|
| A-23432..... | 45 |
|--------------|----|

## P

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Papouasie-Nouvelle-Guinée |    |
| I-48512.....              | 37 |
| Paraguay                  |    |
| I-48515.....              | 37 |
| Pays-Bas                  |    |
| A-39391.....              | 46 |
| A-47208.....              | 49 |
| A-47865.....              | 49 |
| I-48491.....              | 34 |
| Pêche et pêcheries        |    |
| A-39489.....              | 47 |
| Pérou                     |    |
| I-48507.....              | 36 |
| I-48513.....              | 37 |
| Philippines               |    |
| I-48495.....              | 34 |
| Pollution                 |    |
| A-26369.....              | 45 |
| A-37605.....              | 46 |
| Pologne                   |    |
| A-42146.....              | 48 |
| A-48492.....              | 49 |
| A-7659.....               | 42 |
| I-48492.....              | 34 |
| Prêts                     |    |
| I-48495.....              | 34 |
| I-48501.....              | 35 |
| I-48507.....              | 36 |
| I-48509.....              | 36 |
| I-48510.....              | 36 |
| I-48511.....              | 37 |
| I-48513.....              | 37 |
| Privilèges-Immunités      |    |
| A-40446.....              | 47 |
| A-521.....                | 40 |
| A-5334.....               | 42 |
| I-48490.....              | 34 |
| Produits chimiques        |    |
| A-39973.....              | 47 |
| Protocole de Montréal     |    |
| A-26369.....              | 45 |

## Q

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Questions civiles     |    |
| A-12140.....          | 42 |
| A-22514.....          | 44 |
| A-27531.....          | 45 |
| A-47208.....          | 49 |
| Questions domaniales  |    |
| I-48518.....          | 37 |
| Questions économiques |    |
| I-48481.....          | 33 |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| I-48506.....          | 36 |
| Questions financières |    |
| I-48480.....          | 33 |
| I-48482.....          | 33 |
| I-48494.....          | 34 |
| I-48496.....          | 34 |
| I-48498.....          | 35 |
| I-48499.....          | 35 |
| I-48502.....          | 35 |
| I-48503.....          | 35 |
| I-48504.....          | 35 |
| I-48505.....          | 36 |
| I-48506.....          | 36 |
| I-48512.....          | 37 |
| I-48514.....          | 37 |
| Questions judiciaires |    |
| A-12140.....          | 42 |
| A-39391.....          | 46 |
| Questions juridiques  |    |
| A-11209.....          | 42 |
| A-12140.....          | 42 |
| A-16197.....          | 43 |
| A-47612.....          | 49 |
| I-48488.....          | 34 |
| I-48517.....          | 37 |
| Questions maritimes   |    |
| A-45694.....          | 48 |
| Questions militaires  |    |
| A-17119.....          | 43 |
| A-47208.....          | 49 |
| I-48518.....          | 37 |
| Questions nucléaires  |    |
| A-12536.....          | 42 |
| A-15717.....          | 42 |
| A-16197.....          | 43 |
| A-37605.....          | 46 |
| Questions pénales     |    |
| A-22514.....          | 44 |
| A-39391.....          | 46 |
| A-39574.....          | 47 |
| A-39987.....          | 47 |
| A-40446.....          | 47 |
| A-42146.....          | 48 |
| A-45796.....          | 48 |
| I-48515.....          | 37 |
| I-48517.....          | 37 |
| Questions sociales    |    |
| A-7659.....           | 42 |
| I-48495.....          | 34 |
| I-48498.....          | 35 |
| I-48506.....          | 36 |
| I-48508.....          | 36 |
| I-48509.....          | 36 |
| I-48516.....          | 37 |
| I-48522.....          | 38 |

## R

|  |    |
|--|----|
| Relations culturelles  |    |
| A-45694.....   | 48 |
| Relations diplomatiques et consulaires   |    |
| A-11209.....   | 42 |
| République de Corée  |    |
| A-39489.....   | 47 |
| I-48522.....   | 38 |
| Ressources naturelles  |    |
| I-48479.....   | 33 |
| Roumanie   |    |
| A-12536.....   | 42 |
| A-15717.....   | 42 |
| Routes   |    |
| A-16743.....   | 43 |
| A-17847.....   | 43 |
| Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord<br>(à l'égard de Guernsey)     |    |
| I-48485.....   | 33 |
| Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord<br>(à l'égard de Jersey)       |    |
| I-48486.....   | 33 |
| I-48487.....   | 33 |
| Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord<br>(à l'égard de l'Île de Man) |    |
| I-48483.....   | 33 |
| I-48484.....   | 33 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord                                |    |
| A-22514.....   | 44 |
| A-23432.....   | 45 |

## S

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Saint-Vincent-et-les Grenadines |    |
| A-39574.....                    | 47 |
| Santé et services de santé      |    |
| A-37266.....                    | 46 |
| I-45408.....                    | 50 |
| I-48497.....                    | 35 |
| I-48500.....                    | 35 |
| Sciences                        |    |
| A-26369.....                    | 45 |
| Secours en cas de catastrophe   |    |
| I-48500.....                    | 35 |
| I-48507.....                    | 36 |
| I-48508.....                    | 36 |
| I-48514.....                    | 37 |
| Sécurité                        |    |
| A-35457.....                    | 46 |
| A-45615.....                    | 48 |
| I-48518.....                    | 37 |
| Sénégal                         |    |
| I-48481.....                    | 33 |
| Serbie                          |    |
| A-25702.....                    | 45 |
| A-37266.....                    | 46 |

|               |    |
|---------------|----|
| A-39987 ..... | 47 |
| A-5146 .....  | 41 |
| Singapour     |    |
| A-35457 ..... | 46 |
| Slovaquie     |    |
| A-42146 ..... | 48 |
| Slovénie      |    |
| A-16743 ..... | 43 |
| A-33610 ..... | 46 |
| Suède         |    |
| A-40915 ..... | 48 |
| Suisse        |    |
| I-48515.....  | 37 |

---

## T

---

|                    |    |
|--------------------|----|
| Télécommunications |    |
| I-48512.....       | 37 |
| Territoires        |    |
| A-47208 .....      | 49 |
| Terrorisme         |    |
| A-45796 .....      | 48 |
| Tourisme           |    |
| I-48510.....       | 36 |
| Transports         |    |
| A-16743 .....      | 43 |
| A-17847 .....      | 43 |
| A-21939 .....      | 51 |
| I-48491.....       | 34 |
| Travail            |    |
| A-35457 .....      | 46 |
| I-48493.....       | 34 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| I-48506 .....                         | 36 |
| Travaux publics                       |    |
| I-48499 .....                         | 35 |
| I-48509 .....                         | 36 |
| Tribunal spécial pour la Sierra Leone |    |
| I-48491 .....                         | 34 |
| Turquie                               |    |
| I-48490 .....                         | 34 |

---

## U

---

|               |    |
|---------------|----|
| Ukraine       |    |
| A-22514.....  | 44 |
| A-45796.....  | 48 |
| I-48520 ..... | 38 |
| Uruguay       |    |
| I-48509 ..... | 36 |

---

## V

---

|               |    |
|---------------|----|
| Viet Nam      |    |
| I-48504 ..... | 35 |

---

## Z

---

|              |    |
|--------------|----|
| Zambie       |    |
| A-48088..... | 49 |



United Nations, New York  
June 2011

USD \$ 20.00  
ISBN 978-92-1-990087-5

